



BEKANNTMACHUNG

zur Überprüfung eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses seitens Wirtschaftsteilnehmer, die in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union ansässig sind, zur Vergabe des Auftrags für Arbeiten mit einem Wert unter den europäischen Schwellenwert gemäß Art. 26, Absatz 5, des LG Nr. 16/2015 und gemäß der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10.

AVVISO

finalizzato alla verifica dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo da parte di operatori economici stabiliti in altri Stati membri dell'Unione Europea all'affidamento dell'appalto di lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza europea ai sensi dell'art. 26, comma 5, della L.P. n. 16/2015 e della Linea guida PAB n. 10.

Erneuerung der Infrastrukturen in der Laubengasse und der Leonardo da Vinci-Straße in Meran

TRINKWASSER, STROMNETZ, BELEUCHTUNG, GAS, GLASFASER

Rinnovo delle infrastrutture nei Portici e in via Leonardo da Vinci a Merano

ACQUEDOTTO, RETE ELETTRICA, ILLUMINAZIONE, GAS, FIBRA OTTICA

BEKANNTMACHUNG nur für Wirtschaftsteilnehmer, die in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union ansässig sind, vorbehalten

AVVISO riservato unicamente ad operatori economici stabiliti in altri Stati membri dell'Unione Europea

FRIST ZUR ABGABE DER ERKLÄRUNG ÜBER DAS INTERESSE : 03.11.2023

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA DICHIARAZIONE DI INTERESSE: 03.11.2023

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Projektverantwortlichen (EPV) Dr. Ing. Sonja Troiani, für die Stadtwerke Meran AG durchgeführt und dient der Feststellung des Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses seitens der Wirtschaftsteilnehmer, die in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union ansässig sind, an der Vergabe des gegenständlichen Bauauftrages, wie von **Art. 26, Absatz 5, des LG Nr. 16/2015** und von **Punkt 4 der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10 i.g.F** (nachstehend "die Anwendungsrichtlinie") vorgesehen.

Il presente avviso viene proposto dal responsabile unico del progetto Dott. Ing. Sonja Troiani, per conto dell'Azienda Servizi Municipalizzati di Merano SPA è preordinato ad accertare l'esistenza di un interesse transfrontaliero certo da parte di operatori economici stabiliti in altri Stati membri dell'Unione Europea all'affidamento dell'appalto di lavori specificato in oggetto, così come previsto dall'**art. 26, comma 5, della L.P. n. 16/2015** e dal **punto 4 della Linea guida PAB n. 10 e s.m.i.** (di seguito "la Linea guida").



Die Vergabestelle wird gemäß Punkt 4 der Anwendungsrichtlinie und der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs überprüfen, ob die gegebenenfalls eingegangenen Interessenserklärungen von Wirtschaftsteilnehmern, die in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union ansässig sind, echt und nicht fiktiv sind und das Vorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses im Rahmen ihrer Untersuchung gemäß Punkt 3 der Anwendungsrichtlinie feststellen.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENST SOMIT AUSSCHLIEßLICH DER FESTSTELLUNG DES VORLIEGENS EINES EINDEUTIGEN GRENZÜBERSCHREITENDEN INTERESSES SEITENS DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER, DIE IN ANDEREN MITGLIEDSSTAATEN DER EUROPÄISCHEN UNION ANSÄSSIG SIND, IM RAHMEN DER ENTSPRECHENDEN UNTERSUCHUNG DURCH DIE VERGABESTELLE UND STELLT NICHT DIE EINLEITUNG EINES AUSSCHREIBUNGSVERFAHRENS DAR.

Das Ergebnis der Veröffentlichung wird ein nützliches, wenn auch nicht vorrangiges Element für die konkrete Bewertung hinsichtlich der Feststellung eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses sein und gewährt den Wirtschaftsteilnehmern, die ihr Interesse erklärt haben, keine Rechte.

Art. 1 Vergabegegenstand

Diese Vergabestelle beabsichtigt, das mögliche Vorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses an der Vergabe des Auftrags „**Erneuerung der Infrastrukturen in der Laubengasse und der Leonardo da Vinci-Straße in Meran: Trinkwasser, Stromnetz, Beleuchtung, Gas, Glasfaser**“ festzustellen.

SOA-Kategorien: OG6

Mindestumweltkriterien (MUK)

Die Arbeiten fallen in den Anwendungsbereich der MUK und/oder der sozialen Kriterien gemäß Art. 57 GvD Nr. 36/2023 sowie gemäß MD 23.06.2022 (GA Nr. 183 vom 6. August 2022)

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der geschätzte Höchstbetrag der Vergütung für die Durchführung des Auftrags beträgt höchstens:

Geschätzter Höchstbetrag

€ 2.438.625,84

zuzüglich Mehrwertsteuer / IVA esclusa

La stazione appaltante, ai sensi del punto 4 della Linea guida e della giurisprudenza della Corte di Giustizia UE, verificherà che le dichiarazioni di interesse eventualmente pervenute da parte di operatori economici stabiliti in altro Stato Membro dell'Unione Europea siano reali e non fittizie e accerterà l'esistenza di un interesse transfrontaliero certo nell'ambito della propria istruttoria secondo quanto previsto dal punto 3 della Linea guida.

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI, HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA L'INDIVIDUAZIONE DELL'ESISTENZA DI UN INTERESSE TRANSFRONTALIERO CERTO DA PARTE DI OPERATORI ECONOMICI STABILITI IN ALTRI STATI MEMBRI DELL'UNIONE EUROPEA NELL'AMBITO DELLA RELATIVA ISTRUTTORIA DA PARTE DELLA STAZIONE APPALTANTE E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA.

L'esito della pubblicazione costituirà un elemento utile, ancorché non prioritario, per la valutazione concreta relativa all'accertamento dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo e non costituirà alcun diritto in capo agli operatori economici che hanno dichiarato il loro interesse.

Art. 1 Oggetto dell'affidamento

La presente Stazione Appaltante intende accertare l'eventuale esistenza di un interesse transfrontaliero certo all'affidamento dell'appalto di "**Rinnovo delle infrastrutture nei Portici e in via Leonardo da Vinci a Merano: Acquedotto, rete elettrica, illuminazione, gas, fibra ottica**".

Categorie SOA: OG6

Criteri Ambientali Minimi (CAM)

Lavori soggetti a criteri ambientali minimi (CAM) e/o criteri sociali, in vigore ai sensi dell'art. 57 d.lgs. n. 36/2023, e ai sensi del DM 23.06.2022 (G.U. n. 183 del 6 agosto 2022)

Art. 2 Importo stimato

Il valore massimo stimato del corrispettivo per l'espletamento dell'appalto è pari ad un massimo di:

Valore massimo stimato



Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten
(einschließlich Sicherheitskosten und Kosten für die
Arbeitskraft):

€ 2.032.188,20

zuzüglich Mehrwertsteuer / IVA esclusa

**Kosten für die Sicherheit, die nicht dem
Preisabschlag unterworfen sind.**

€ 63.947,77

zuzüglich Mehrwertsteuer / IVA esclusa

dem Preisabschlag unterworfenen Arbeiten (ohne
MwSt. bzw. andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern
und Abgaben, ohne Sicherheitskosten), in der Folge
Ausschreibungsbetrag genannt:

€ 1.968.240,43

zuzüglich Mehrwertsteuer / IVA esclusa

**Kosten für die Arbeitskräfte gemäß Art. 41, Absatz
14, GvD Nr. 36/2023:**

€ 360.778,47

zuzüglich Mehrwertsteuer / IVA esclusa

Importo complessivo dell'appalto (compresi oneri
per la sicurezza e costi della manodopera):

Oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso:

Lavori soggetti a ribasso (al netto IVA o altre tasse
e imposte previste per legge, senza gli oneri per la si-
curezza), di seguito denominato importo posto a base
di gara:

**Costo della manodopera ai sensi dell'art. 41,
comma 14, d.lgs. 36/2023:**

Gemäß Art. 11 Absatz 1 GvD Nr. 36/2023 ist der NAKV
anwendbar: Bau Industrie, Bau Handwerk und/oder
gleichwertig.

Gemäß Art. 41 Abs. 14 GvD Nr. 36/2023 wurden im
Ausschreibungsbetrag die Kosten für die Arbeitskräfte
gemäß des Landespreis-verzeichnisses berücksichtigt.

Art. 3 Beschreibung des zu vergebenden Auftrags, Aus- führungsmodalitäten/Zeitplan

Siehe Anlage: technischer Bericht

Sofortige Lieferung der Arbeiten. Voraussichtlicher Arbeitsbeginn: Mitte Februar 2024.

Die Arbeiten werden nicht kontinuierlich durchgeführt,
sondern wie folgt planmäßig unterbrochen:

- 1. Teil – Zeitraum Mitte Februar 2024 – Mitte Juni 2024
- 2. Teil - _Mitte September 2024 – Mitte Dezember 2024
- 3. Teil - _Mitte Januar 2025 – Mitte Juni 2025

Art. 4 Veröffentlichung, Informationen, Mitteilungen

Diese Bekanntmachung ist auf der institutionellen
Website der Vergabestelle und dem Vergabeportal der
Autonomen Provinz Bozen, unter besondere
Vergabebekanntmachungen, veröffentlicht
(www.bekanntmachungen-suedtirol.it).

Ai sensi del Art. 11 comma 1 d.lgs. 36/2023 è
applicabile il CCNL: edilizia industria, edilizia
artigianato e/o equipollente

Ai sensi dell'art. 41, comma 14, d.lgs. 36/2023 nell'im-
porto posto a base di gara sono stati considerati i costi
della manodopera secondo le indicazioni del prezzario
provinciale.

Art. 3 Descrizione dell'appalto da affidare, modalità di esecuzione/tempistiche

Vedasi allegato: relazione tecnica.

Consegna immediata dei lavori.

Inizio lavori previsto: metà febbraio 2024.

I lavori saranno discontinui con interruzioni program-
mate come segue:

- 1° parte - metà febbraio 2024 - metà giugno 2024
- 2° parte - metà settembre 2024 - metà dicembre 2024
- 3° parte - metà gennaio 2025 - metà giugno 2025

Art. 4 Pubblicità, informazioni e comunicazioni

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale
della stazione appaltante e sul il portale delle gare della
Provincia Autonoma di Bolzano, Bandi ed avvisi spe-
ciali (www.bandi-altoadige.it).



Etwaige Informationen und Klarstellungen können vom potenziell interessierten Wirtschaftsteilnehmer bei der Vergabestelle ausschließlich wie folgt angefordert werden:

- in italienischer oder deutscher Sprache;
- per PEC an folgende Adresse asmswmeran-contracts@pec.swmeran.it;
- innerhalb und nicht später als 31.10.2023.

All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Bekanntmachung interessierten Subjekte innerhalb von

03.11.2023, 18:00 UHR

ihre Interessenserklärung, mit dem Vermerk **“Infrastrukturen Lauben – Trinkwasserleitung** per PEC and die folgende Adresse asmswmeran-contracts@pec.swmeran.it übermitteln.

Die Interessenserklärung, die ausschließlich von Wirtschaftsteilnehmern, die in anderen EU-Mitgliedstaaten ansässig sind, abgegeben wird, muss dem Vordruck laut Anlage 1 entsprechen.

In der Interessenserklärung muss der Wirtschaftsteilnehmer Folgendes angeben und erklären:

- Firmenbezeichnung, Sitz, offizielle Kontaktdaten; Tätigkeitsbereich;
- Eintragung in einem der in Anhang II.11 des GvD Nr. 36/2023 aufgeführten Berufs- oder Handelsregister;
- Vorherige berufliche Erfahrung im Zusammenhang mit dem Auftragsgegenstand;
- vorhandene Qualifikationen;
- Weitere und eventuelle Elemente, anhand deren die berufliche Eignung und die technische Leistungsfähigkeit zur Ausführung des gegenständlichen Auftrags festgestellt werden kann;
- Weitere und eventuelle Elemente, aus denen das tatsächliche Interesse an der Vergabe des Auftrags hervorgeht.

Da die vorliegende Bekanntmachung keine Bekanntmachung für die Einleitung einer Markterkundung gemäß Art. 2 des Anhangs II.1 des G.v.D. Nr. 36/2023 ist, werden etwaige Interessensbekundungen von in Italien ansässigen Wirtschaftsteilnehmern nicht akzeptiert und sie werden bei der Auswahl der einzuladenden oder zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer, im Falle einer anschließenden Abwicklung eines Vergabeverfahrens oder einer Direktvergabe, nicht berücksichtigt.

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante dall'operatore economico potenzialmente interessato esclusivamente:

- in lingua italiana o tedesca;
- a mezzo pec all'indirizzo asmswmeran-contracts@pec.swmeran.it;
- entro e non oltre 31.10.2023.

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati al presente avviso dovranno far pervenire entro e non oltre il

03.11.2023, ORA 18:00

la propria dichiarazione di interesse, recante la dicitura **“Infrastrutture Portici – Acquedotto”** via pec al seguente indirizzo

asmswmeran-contracts@pec.swmeran.it;

La dichiarazione di interesse unicamente da parte di operatori economici stabiliti in altro Stato Membro dell'Unione Europea dovrà essere conforme al modulo di cui all'Allegato 1.

Nella dichiarazione di interesse, l'operatore economico dovrà indicare e dichiarare:

- Ragione sociale, sede, riferimenti e recapiti ufficiali;
- Settore di attività;
- Iscrizione a uno dei registri professionali o commerciali di cui all'allegato II.11 del D.Lgs. 36/2023;
- Esperienza professionale pregressa relativa all'oggetto dell'appalto;
- Qualificazioni possedute;
- Ulteriori ed eventuali elementi da cui ricavare l'idoneità professionale e la capacità tecnica per l'esecuzione dell'appalto in oggetto;
- Ulteriori ed eventuali elementi da cui ricavare l'effettivo interesse all'affidamento dell'appalto.

Non essendo il presente avviso un avviso di avvio di indagine di mercato ai sensi dell'art. 2 dell'allegato II.1 del D.lgs 36/2023, eventuali manifestazioni di interesse presentate da operatori economici stabiliti in Italia non saranno accettate e non se ne terrà conto ai fini della scelta degli operatori economici da invitare o da consultare nel caso di successivo espletamento di una procedura di gara o di un affidamento diretto.



Ebenso wird, falls die Vergabestelle das Vorhandensein eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses als nicht gegeben ansieht, keine Berücksichtigung der Interessenserklärungen von Wirtschaftsteilnehmern aus anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union bei der Auswahl der einzuladenden oder zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmern im Falle einer späteren Durchführung eines Vergabeverfahrens oder einer Direktvergabe erfolgen.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** diese Körperschaft in keiner Weise zur Durchführung eines Ausschreibungsverfahrens oder zur Direktvergabe.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die interessierten Subjekte Ansprüche deshalb erheben können.

Anlagen:

- Anlage 1:
Interessenserklärungformular;
- Technischer Bericht

Der einzige Projektverantwortliche
Dr. Ing. Sonja Troiani
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Allo stesso modo, qualora la stazione appaltante ritenga insussistente l'interesse transfrontaliero certo, non si terrà conto di eventuali dichiarazioni di interesse da parte di operatori economici stabiliti in altri Stati membri dell'Unione Europea, ai fini della scelta degli operatori economici da invitare o da consultare nel caso di successivo espletamento di una procedura di gara o di un affidamento diretto.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente ad espletare una procedura di gara o procedere con un affidamento diretto.

La Stazione Appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Allegati:

- Allegato 1:
modulo di dichiarazione di interesse;
- Relazione tecnica

Il responsabile unico del progetto
Dr. Ing. Sonja Troiani
(sottoscritto con firma digitale)

DATENSCHUTZHINWEIS

Information gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU)
2016/679

Der Datenverantwortliche (das heißt, die Person, die die Zwecke und Mittel zur Verarbeitung personenbezogener Daten festlegt) ist Stadtwerke Meran AG, mit Sitz in Meran, Albertina Brogliati Str. 12, Tel. 0473/283000, PEC: asmswmeran@pec.swmeran.it.

Für spezifische Kontakte in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten, einschließlich der Ausübung der Rechte entsprechend dem folgenden Absatz, geben wir die E-Mail-Adresse an: privacy@asmmerano.it auf die Sie Anfragen richten können.

INFORMATIVA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Informativa ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento
UE 2016/679 (RGPD)

Il titolare del trattamento (cioè il soggetto che determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali) è ASM Merano S.p.A., con sede a Merano, Via Albertina Brogliati 12, C.F./P.IVA 01526780216, tel. 0473/283000, PEC: asmswmeran@pec.swmeran.it.

Per contatti specificamente relativi alla tutela dei dati personali, compreso l'esercizio dei diritti di cui al successivo punto si indica in particolare l'indirizzo e-mail: info@asmmerano.it al quale si prega di voler rivolgere le Vostre eventuali richieste.



Es wird hiermit bekannt gegeben, dass der Verantwortliche gemäß Art. 37 der DSGVO den Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer – “DPO”) benennt hat, der über folgende Kanäle erreichbar ist: Stadtwerke Meran AG; privacy@asmmerano.it; 0473/283000.

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten wird den folgenden Zweck haben: Abschluss von Verträgen und Erfüllung der vertraglichen Pflichten (zulasten und zugunsten des Verantwortlichen), also zu eng mit der Abwicklung der zusammenhängenden Zwecken der vertraglichen Beziehungen mit Ihnen, einschließlich Verwaltungs- und Buchführungformalitäten und -vorgänge (zum Beispiel: Einholung von Informationen vor Abschluss eines Vertrages; Durchführung von Transaktionen aufgrund von Pflichten, die aus dem abgeschlossenen Vertrag herrühren; operative und verwaltungsbezogene Anforderungen; Anforderungen im Hinblick auf die Kontrolle der Leistung; Überprüfung der steuerlichen und beitragsorientierten Regelmäßigkeit; Streitabwicklung – vertragliche Nichterfüllungen; Mahnungen; Vergleiche; Forderungsbeitreibung; Schiedsverfahren; Rechtsstreitigkeiten etc.).

Alle Informationen über den Schutz der personenbezogenen Daten wie auch eine aktuelle Fassung des vorliegenden Informationsblatts können auf der Website www.asmmerano.it, abgerufen werden. Link

Si informa che il Titolare del Trattamento ha designato, ai sensi dell'art. 37 del Regolamento il responsabile della protezione dei dati personali (Data Protection Officer – “DPO”) che è contattabile attraverso i seguenti canali: indirizzo società: via Albertina Brogliati 12 – 39012 Merano ; mail società privacy@asmmerano.it; telefono 0473/283000.

Il trattamento dei dati personali potrà avere la seguente finalità: stipulazione dei contratti ed adempimento delle obbligazioni contrattuali (a carico ed a favore del Titolare), e quindi per scopi strettamente connessi alla gestione del rapporto contrattuale con Lei, comprese le formalità ed adempimenti amministrativi e contabili (ad esempio: acquisizione di informazioni preliminari alla conclusione di un contratto; esecuzione di operazioni sulla base degli obblighi derivati dal contratto concluso; per esigenze di tipo operativo e gestionale; per esigenze di controllo sull'esecuzione della prestazione; per verifica della regolarità fiscale e contributiva; per la gestione del contenzioso – inadempimenti contrattuali; diffide; transazioni; recupero crediti; arbitrati; controversie giudiziarie, etc.-).

Tutte le informazioni relative alla tutela dei dati personali, compresa copia aggiornata della presente informativa, sono reperibili sul sito internet www.asmmerano.it, link

http://www.swmeran.it/documents/11555127/11557960/MODAC14_Datenschztz_Hinweis_Lieferanten_rev_2018_05_25.pdf